

DRUK NR 15

*Komisja Oświaty, Kultury i Sportu
21.03.2023
Wysoki*

URZĄD MIASTA BĘŁCHATOWA
97-400 Bełchatów, ul. Kościuszki 1
tel. 44 733 51 37

**Pan
Piotr Wysocki
Przewodniczący Rady Miejskiej
w Bełchatowie**

KP.110.11.2023

Bełchatów, 2023-03-20

W załączeniu przekazuję raport ze współpracy Bełchatowa z miastami partnerskimi i zaprzyjaźnionymi w 2022 roku.

Powyższy raport zostanie przedstawiony Radzie Miejskiej i jej Komisjom przez Panią Agnieszkę Rogaczewską – Dyrektora Wydziału Promocji, Kultury i Sportu.

PREZYDENT MIASTA
Czechowska
Mariola Czechowska

URZĄD MIASTA BĘŁCHATOWA
Wydział Organizacyjny
Biuro Rady Miejskiej

Data wpływu.....*21.03.23.*
Znak sprawy.....*101*
/podpis/



Raport ze współpracy Bełchatowa z miastami partnerskimi i zaprzyjaźnionymi w 2022 roku

marzec 2023 r.

WPK.0643.2.2023

Alcobaça
(Portugalia)



Aubergenville
(Francja)



Csongrád
(Węgry)



Děčín
(Czechy)



Južnoukraińsk
(Ukraina)



Myślenice
(Polska)



Nowograd Wołyńsk
(Ukraina)



Pardubice
(Czechy)



Považská Bystrica
(Słowacja)



Taurogi
(Litwa)





Spis treści

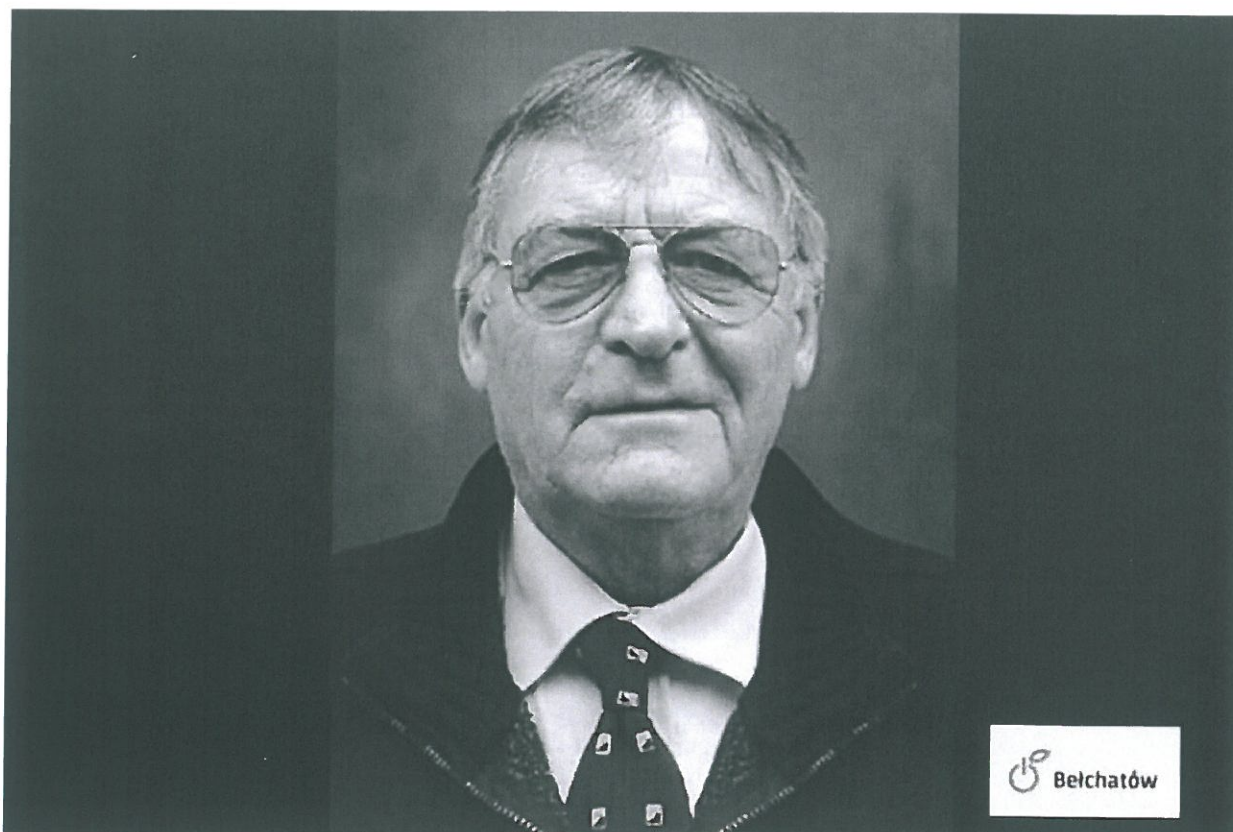
| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Aubergenville - zmarł Jean Claude Versyck | 3 |
| 2. | Nowograd Wołyński i Južnoukraińsk - Wsparcie dla Ukrainy | 4 |
| 3. | Wirtualna Sztafeta miast partnerskich Bełchatów - Csongrád | 6 |
| 4. | Pomoc z Alcobaça dla uchodźców z Ukrainy | 7 |
| 5. | Wyjazd bełchatowskiej delegacji do Děčína - czeskiego miasta partnerskiego | 9 |
| 6. | Telekonferencja z Merem Nowogrodu-Wołyńskiego..... | 10 |
| 7. | Pomoc dla Ukrainy | 11 |
| 8. | Tauro Ragas | 12 |
| 9. | Dni Aubergenville | 13 |
| 10. | Jubileusz 680-lecia lokacji Myślenic | 15 |
| 11. | Dni Miasta Považská Bystrica | 15 |
| 12. | Wizyta przedstawicieli Nowogrodu Wołyńskiego w naszym mieście | 16 |
| 13. | XLI Dni Bełchatowa - Jubileusz 25-lecia współpracy partnerskiej z Aubergenville | 18 |
| 14. | Wizyta młodzieży z Južnoukraińska oraz Nowogrodu Wołyńskiego w Bełchatowie | 20 |
| 15. | Telekonferencja dotycząca współpracy gospodarczej | 21 |
| 16. | Festiwal Wina w Csongrádzie | 22 |
| 17. | 25. Bieg uliczny Csongrád-Szentes | 24 |
| 18. | Forum Współpracy Gospodarczej Miast Partnerskich z Polski i Ukrainy | 25 |
| 19. | Nowograd Wołyński przywrócił swoją historyczną nazwę miasta | 27 |
| 20. | XXIV Międzynarodowe Targi Słodocy i Likierów Klasztornych w Alcobaça | 28 |
| 21. | Bieg uliczny „Bełchatowska Piętnastka” | 31 |
| 22. | Zmarł István Máté - artystyczny przyjaciel Bełchatowa, rzeźbiarz z Csongrádu | 33 |
| 23. | Pakiety medyczne dla walczącej Ukrainy | 34 |
| 24. | Pomoc udzielona w 2022 roku ukraińskim miastom partnerskim | 35 |



1. Aubergenville - zmarł Jean Claude Versyck

Początek 2022 roku przyniósł smutne wieści z naszego francuskiego miasta partnerskiego Aubergenville. 28 stycznia w wieku 84 lat zmarł Jean Claude Versyck - Honorowy Obywatel Bełchatowa.

To właśnie Jean Claude Versyck był inicjatorem i orędownikiem nawiązania współpracy lokalnej między Bełchatowem a francuskim Aubergenville.



Jean Claude Versyck z Polską związany był od 1980 roku. Wtedy to założył w Aubergenville stowarzyszenie „Amitie Aubergenville Pologne” - organizujące zbiórki żywności i odzieży, które w ramach pomocy charytatywnej, dostarczał do Polski.

W roku 1997 zainicjował powołanie Komitetu Partnerstwa Aubergenville - Bełchatów i w ramach tej organizacji odpowiedzialny był za bezpośrednie kontakty z naszym miastem. Od tego czasu działał na rzecz współpracy zaprzyjaźnionych miast. Z jego inicjatywy rozwinęły się kontakty młodzieży szkół średnich, wymiana grup artystycznych i zawodowych, ośrodków terapii



dla niepełnosprawnych. W ramach współpracy bełchatowianie mogli odbywać staże zawodowe na terenie Aubergenville.

Jean Claude Versyck przez długi czas pozostawał w ścisłym kontakcie z Ambasadą Polską we Francji i przy jej udziale organizował „Dni Polskie”, w trakcie których promowane były polskie filmy, malarstwo i gastronomia. Jean Claude Versyck wielokrotnie brał udział w obchodach dni naszego miasta. Honorowe Obywatelstwo Bełchatowa otrzymał 26 września 2002 roku. Dla Bełchatowa jest to szczególna postać. Zapisał się na kartach historii jako wielki przyjaciel Polski i naszej lokalnej społeczności.

2. Nowograd Wołyński i Jużnoukraińsk - Wsparcie dla Ukrainy

Nad ranem 24 lutego 2022 roku Federacja Rosyjska zaatakowała Ukrainę. Tego samego dnia zaplanowana była również sesja Rady Miejskiej w Bełchatowie. W obliczu agresji wojsk rosyjskich na terytorium Ukrainy miejscy radni oraz Prezydent Mariola Czechowska wraz z Wiceprezydentami miasta zajęli stanowisko w tej sprawie.

Na początku sesji Radni Miejscy do porządku obrad wprowadzili dodatkowe dwa projekty uchwał dotyczące sytuacji na Ukrainie, które zostały jednogłośnie przyjęte podczas głosowania.



W pierwszej z nich potępiono działania Federacji Rosyjskiej wobec Ukrainy.



W uzasadnieniu można przeczytać: "W obliczu agresji Rosji na suwerenne państwo Ukrainę, Rada Miejska w Bełchatowie wyraża stanowczy sprzeciw wobec podjętych przez agresora działań. Jednocześnie wyrażamy swoje wsparcie i solidaryzujemy się z mieszkańcami Ukrainy, dla których nadszedł trudny czas wojny". W związku z powyższą deklaracją z Urzędu Miasta wysłane zostały zapytania do regionów partnerskich na Ukrainie o to, jakiej pomocy potrzebują. Miastami partnerskimi Bełchatowa na Ukrainie są Nowograd Wołyński i Jużnoukraińsk.

Z Nowogradem Wołyńskim Bełchatów współpracuje od 2011 roku. To ukraińskie miasto znajduje się w centralnej części Ukrainy, nad rzeką Słucz w Obwodzie Żytomierskim, ok. 218 km na zachód od Kijowa. Natomiast Jużnoukraińsk to miasto w Obwodzie Mikołajowskim, leżące na południu Ukrainy nad Morzem Czarnym, na wschód od Okręgu Odeskiego.

Natomiast druga uchwała dotyczyła zawieszenia naszej współpracy partnerskiej z Sowieckiem, rosyjskim miastem partnerskim Bełchatowa, położonym w Obwodzie Kaliningradzkim.

Po zakończeniu sesji Rady Miejskiej wysłane zostało pismo skierowane do władz miasta Sowieck, informujące o zawieszeniu współpracy partnerskiej, a z masztu przed Urzędem Miasta zdemontowano drogowskaz z nazwą tego miasta i rosyjską flagą.



Zaledwie w przeciągu kilku kolejnych dni, po napaści Rosji na Ukrainę, swoje schronienie w Bełchatowie znalazło ponad 300 osób z Ukrainy (informacja na podstawie danych uzyskanych z Wydziału Spraw Społecznych).



3. Wirtualna Sztafeta miast partnerskich Bełchatów - Csongrád

W marcu 2022 odbyła się druga odsłona sportowej rywalizacji - Wirtualna Sztafeta Miast Partnerskich, pod hasłem „Przyjaźń bez granic”. To wyzwanie zostało zorganizowane dla biegaczy, rowerzystów oraz chodźców przez Miasto Bełchatów i węgierskie miasto partnerskie - Csongrád.

Wspólne przedsięwzięcie miało na celu ożywić ducha rywalizacji wśród mieszkańców obu miast. Przez trzy tygodnie, tj. od 1 do 22 marca, wszyscy zawodnicy musieli pokonać jak najwięcej kilometrów. Każdy z uczestników mógł samodzielnie zdecydować, jaką odległość i w jakiej dyscyplinie pokona.

Każda dyscyplina oceniana była według odrębnej klasyfikacji, osobno dla biegaczy, osobno dla rowerzystów i osobno dla maszerujących z kijami.



W każdej z trzech dyscyplin, trzy pierwsze osoby z każdego miasta, które w sumie pokonały najwięcej kilometrów, otrzymały nagrody rzeczowe, zaś dla wszystkich uczestników przekazane zostały pamiątkowe medale oraz zestaw miejskich gadżetów.

W wirtualnej rywalizacji wzięło udział 87 osób, które łącznie w ciągu trzech tygodni trwania akcji, przebyły dokładnie aż 6833,44 km.

Prawdziwym rekordzistą został mieszkaniec Bełchatowa, Kamil Nadrowski, który w trzy tygodnie przebiegł trasę liczącą 686,8 km.

Na wszystkich uczestników, którzy wzięli udział w sportowym wyzwaniu, czekały pamiątkowe medale, które zapewniła strona węgierska. Natomiast z Bełchatowa do Csongrádu powędrowały nagrody dla najlepszych węgierskich biegaczy i rowerzystów.



Takie same upominki czekały również na najlepszych sportowców z Bełchatowa.

Wirtualna Sztafeta zakończyła się w przeddzień Dnia Przyjaźni Polsko - Węgierskiej, który przypada 23 marca. Święto to, na znak pamięci wspólnego dziedzictwa historyczno-kulturalnego obu narodów, w 2007 roku ustanowiły parlamenty obu państw.

Współpraca między Bełchatowem, a Csongrádem ma wymiar kulturalny, oświatowy, gospodarczy, a także sportowy.



4. Pomoc z Alcobaça dla uchodźców z Ukrainy

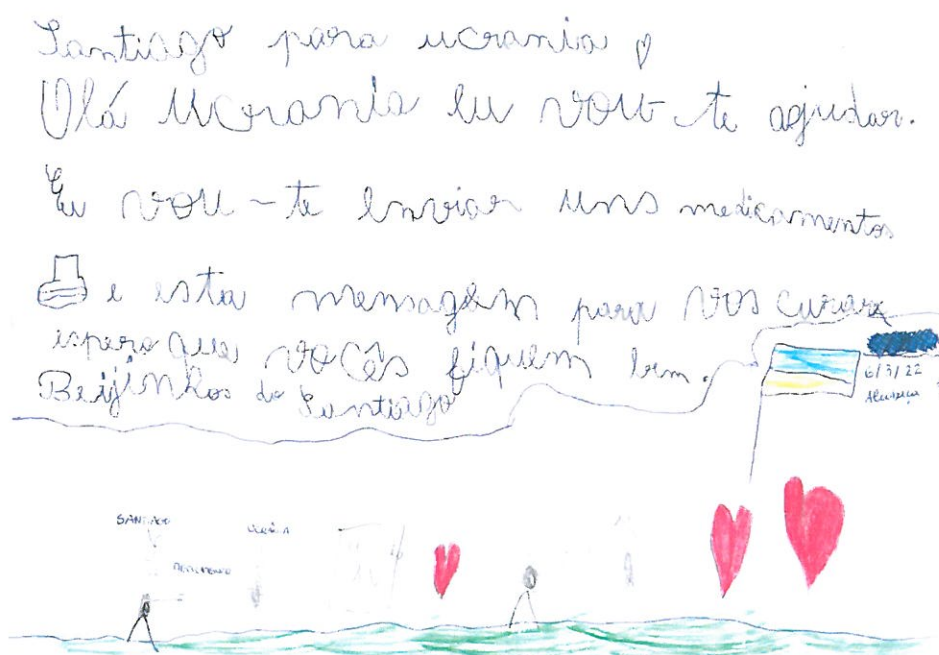
Pod koniec marca 2022 roku do Bełchatowa dotarły dary z Alcobaça - portugalskiego miasta partnerskiego, które z potrzeby serca zorganizowało zbiórkę darów oraz ich transport dla uchodźców z Ukrainy, którzy w skutek działań wojennych prowadzonych za naszą wschodnią granicą, znaleźli schronienie w Bełchatowie.



Dotychczas nasza współpraca z portugalskim miastem Alcobaça obejmowała głównie działania kulturalne, edukacyjne i sportowe, a w obliczu konfliktu zbrojnego za naszą wschodnią granicą nabrała także wymiaru humanitarnej solidarności.

Do Bełchatowa z Portugalii przyjechały dwa samochody ciężarowe wypełnione darami. Łącznie dla społeczeństwa ukraińskiego otrzymaliśmy blisko 40 ton humanitarnej pomocy (ok. 100 palet z różnymi artykułami - odzieżą dla dorosłych i dzieci, środkami higieny osobistej i pierwszej pomocy, żywnością, kocami i fotelikami dla niemowląt). Dary zebrane przez mieszkańców Alcobaçy trafiły do przebywających w Bełchatowie uchodźców z Ukrainy. To najlepszy dowód na to, że partnerstwo naprawdę działa.

W jednej z paczek znaleziono skan listu do uchodźców z Ukrainy od kilkuletniego chłopca - Santiago.





5. Wyjazd bełchatowskiej delegacji do Děčína - czeskiego miasta partnerskiego

Ubiegłoroczna końcówka maja była okazją do wizyty w Děčínie - jednym z naszych miast partnerskich w Czechach. W odpowiedzi na zaproszenie otrzymane od burmistrza Jiříego Anděla delegacja z Miasta Bełchatowa gościła w Děčínie w dniach od 20 do 22 maja 2022 roku. Przedstawiciele naszego magistratu uczestniczyli w corocznych Dniach Miasta.

W wydarzeniu tym uczestniczyły również inne delegacje z miast współpracujących z naszym, czeskim miastem partnerskim, dzięki czemu wizyta w Děčínie stała się okazją do wielostronnej wymiany doświadczeń związanych z pracą samorządową.



Podczas tego spotkania poruszano także tematy dotyczące funkcjonowania samorządu oraz możliwości realizacji wspólnych projektów. W trakcie pobytu w Děčínie bełchatowska delegacja miała możliwość zwiedzania miasta, m.in. odwiedzono pracownię artystycznego wyrobu szkła - Pacinek Glass Kunratice u Cvikova, punkt widokowy Pastýřská Stěna oraz wieżę widokową.

Przedstawiciele czeskiego samorządu zabrali również naszych delegatów na zwiedzanie zamku w Děčínie, gdzie można było oglądać wystawę historyczną, a także złożyć wizytę w Bibliotece Miejskiej i Centrum Informacji Turystycznej.



Na zakończenie swego pobytu, przedstawiciele Bełchatowa uczestniczyli w uroczystej kolacji z władzami Miasta Děčín. Udział w niej był okazją do podziękowania za miłe przyjęcie i gościnność ze strony czeskich gospodarzy.

6. Telekonferencja z Merem Nowogrodu-Wołyńskiego

25 maja 2022 r. odbyła się telekonferencja z przedstawicielem naszego ukraińskiego miasta partnerskiego Nowogrodu Wołyńskiego. Prezydent Miasta Bełchatowa i Mer Nowogrodu Wołyńskiego rozmawiali tego dnia o pomocy humanitarnej, współpracy biznesowej i organizacji wspólnego forum gospodarczego. Wspólna telekonferencja odbyła się przy okazji obchodów Dnia Europy na Ukrainie, który zgodnie z dekretem Prezydenta Ukrainy, odbywa się tradycyjnie w drugą sobotę maja.



Spotkanie online było okazją do poruszenia kilku wspólnych tematów, a Mer Nowogrodu Wołyńskiego serdecznie podziękował za wszelką pomoc, jaka płynie zarówno z Bełchatowa,



jak i całej Polski. Podczas telekonferencji Mer Nowogrodu Wołyńskiego powiedział:

„Dziękuję, że przyjęliście do swojego miasta nasze rodziny oraz za wszelką pomoc humanitarną. Wsparcie Polaków jest nieocenione. Dla Ukrainy to bardzo trudny czas, giną dzieci i dorośli. Życie w naszym mieście nie jest łatwe. Wciąż słychać alarmy bombowe. Od początku wojny wyjechało stąd około 2000 ludzi. Miasto, szkoły, fabryki muszą więc inaczej funkcjonować. Wierzymy jednak w nasze zwycięstwo. Wiemy, że mimo sytuacji w kraju, musimy działać”.

Mer Mikołaj Borowiec zwrócił się również do Prezydenta Miasta Bełchatowa z prośbą o wsparcie i podzielenie się doświadczeniami w zdobywaniu środków z funduszy unijnych oraz wyszedł z inicjatywą zorganizowania forum gospodarczego, które mogłoby stać się okazją do wymiany doświadczeń, ale też nawiązania kontaktów biznesowych. Zaznaczył, że w Ukrainie jest bardzo dużo zniszczeń, zburzonych budynków, które trzeba odbudować i wspominał, że nadal istnieją tam stabilnie działające przedsiębiorstwa, które mogłyby nawiązać współpracę z polskimi przedstawicielami m.in. z branży odzieżowej czy drzewnej.

Tego dnia Prezydent Mariola Czechowska zadeklarowała chęć współpracy i wszelkiej pomocy. Poinformowała swojego rozmówcę, że z chęcią włączy się w organizację wspomnianego forum, a w Bełchatowie oraz jego okolicach działa wiele firm, które podzielią się swoim doświadczeniem i być może chciałyby nawiązać również współpracę z ukraińskimi przedsiębiorstwami.

Podczas telekonferencji Prezydent Bełchatowa przekazała również informację, że wspólnie z Radą Miejską chciałyby przekazać z budżetu Miasta Bełchatowa wsparcie na pomoc mieszkańcom Nowogrodu Wołyńskiego, a temat ten został poruszony podczas sesji Rady Miejskiej w dniu 26 maja 2022 roku.

7. Pomoc dla Ukrainy

26 maja 2022 roku podczas Sesji Rady Miejskiej Prezydent Mariola Czechowska poinformowała radnych o swojej rozmowie z Merem Nowogrodu Wołyńskiego, mówiąc:





"Rozmawialiśmy online z Merem Nowogrodu Wołyńskiego. Dostaliśmy od nich informację o tym, czego najpilniej potrzebują. Przekazano nam również prośbę o pomoc w organizacji forum inwestycyjno-biznesowego. Zależy im na nawiązaniu kontaktów z firmami działającymi w różnych branżach".

Tego dnia zdecydowano o wsparciu, jakie Bełchatów chciał przekazać naszemu miastu partnerskiemu. Zgodnie z przyjętą przez radnych uchwałą na ten cel przeznaczono kwotę 28 000 zł, za którą zakupione zostały m.in. agregaty prądotwórcze.

8. Tauro Ragas

Na zaproszenie Burmistrza Taurogów w dniach 3 - 5 czerwca 2022 r. delegacja z Bełchatowa odwiedziła nasze miasto partnerskie na Litwie. Radni w składzie: Grzegorz Muskata, Karol Kowalski oraz Krzysztof Wata mieli okazję do wspólnego świętowania tamtejszych Dni Miasta.



Obchody święta miasta rozpoczęto uroczystym pochodem miejskim, w którym udział wzięli: przedstawiciele samorządu, radni, sołtysi, mieszkańcy oraz inni zaproszeni goście.

Podczas pobytu na Litwie nasi delegaci mieli możliwość między innymi do wzięcia udziału



w spotkaniach z lokalnymi artystami podczas wystaw zorganizowanych w Taurogach, poznać architekturę miasta, a także wymienić się doświadczeniami związanymi z pracą w samorządzie oraz porozmawiać o możliwości realizacji wspólnych projektów.



9. Dni Aubergenville

W dniach 3 - 6 czerwca 2022 roku na zaproszenie władz naszego francuskiego miasta partnerskiego Aubergenville oficjalna delegacja Miasta Bełchatowa (w składzie: Piotr Wysocki, Sławomir Załęczny, Mateusz Broncel oraz Monika Kubińska) wzięła udział w Dniach Miasta Aubergenville.





Przedstawiciele Bełchatowa spotkali się z władzami miasta, a także spotkali się z delegacjami z innych miast partnerskich Aubergenville. Wizyta ta była okazją do poznania historii oraz zakątków miasta. Nasza delegacja wzięła udział w wydarzeniu kulturalnym, a podczas uroczystej kolacji pożegnalnej podsumowano wizytę i podziękowano za gościnę.



W 2022 roku Bełchatów i Aubergenville świętowały jubileusz 25-lecia współpracy partnerskiej, który wraz z przedstawicielami francuskiego miasta partnerskiego uczczono również u nas w ramach obchodów XLI Dni Bełchatowa.



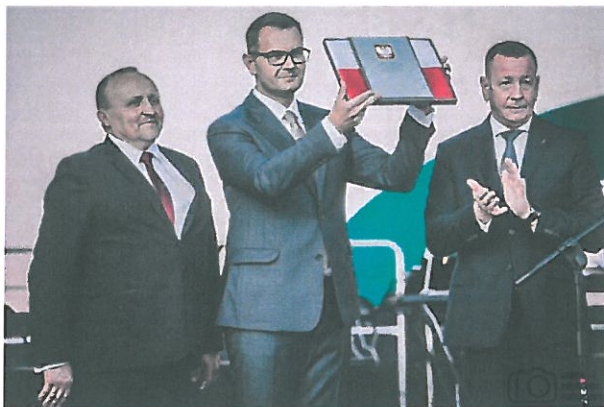


10. Jubileusz 680-lecia lokacji Myślenic

12 czerwca 2022 roku miało miejsce historyczne widowisko artystyczne Vivat Myślenice, którego przesłaniem było przedstawienie 680-letniej historii miasta. To właśnie w 1342 roku Król Kazimierz III Wielki nadał prawa miejskie Myślenicom. Myślenice to jedyne polskie miasto partnerskie Bełchatowa.

Uroczyste obchody rozpoczęły się mszą świętą w Sanktuarium Matki Bożej Pani Myślenickiej, następnie już na placu miejskiego rynku odbyła się część oficjalna z przemówieniami oraz występami głównie lokalnych grup artystycznych, które zaprezentowały historię miasta począwszy od czasów średniowiecznych, po czasy współczesne.

W uroczystości, na zaproszenie Burmistrza Myślenic, wzięła udział również oficjalna delegacja z Miasta Bełchatowa, z Prezydent Mariolą Czechowską na czele.



11. Dni Miasta Považská Bystrica

Na tydzień przed obchodami XLI Dni Bełchatowa, w odpowiedzi na zaproszenie otrzymane z Považskiej Bystrzycy delegacja Miasta Bełchatowa (Panie: Ilona Ostrowska i Sylwia Niciak) odwiedziła nasze słowackie miasto partnerskie w celu wzięcia udziału w świętowaniu obchodów Dni Považskiej Bystrzycy. Po spotkaniu powitalnym i przyjęciu gości z miast partnerskich przez Burmistrza Považskiej Bystrzycy delegacja z Bełchatowa uczestniczyła w oficjalnych obchodach Dni Miasta, które w swoim programie zawierały elementy lokalnego folkloru oraz przedstawienia teatralne i koncerty słowackich śpiewaków.



W kolejnych dniach pobytu odbył się pokaz pojazdów zabytkowych, a także zwiedzanie zamku Bystrica na wzgórzu w Považské. Spotkanie z naszymi partnerami tradycyjnie było okazją do wymiany doświadczeń na gruncie pracy samorządowej.



12. Wizyta przedstawicieli Nowogradu Wołyńskiego w naszym mieście

22 czerwca 2022 roku, na kilka dni przed oficjalnym rozpoczęciem obchodów XLI Dni Bełchatowa odwiedzili nas przedstawiciele miasta Nowograd Wołyński. Celem tego spotkania była wymiana doświadczeń oraz nawiązanie kontaktów biznesowych. Ukraińska delegacja spotkała się z członkami bełchatowskiej Regionalnej Izby Gospodarczej oraz władzami naszego miasta. Prezydent Miasta Bełchatowa mówiła zarówno o pomocy, jakiej od samego początku udzielono mieszkańcom naszego miasta partnerskiego w Ukrainie, ale także o wsparciu, które otrzymali mieszkańcy Ukrainy, którzy schronienie przed wojną znaleźli właśnie w Bełchatowie. Delegaci z Nowogradu Wołyńskiego zadeklarowali, że chcą od nas uczyć się dobrych praktyk oraz umiejętności pozyskiwania unijnych funduszy.



Oleksandr Yushchenko, reprezentant Obwodu Żytomierskiego i szef ukraińskiej delegacji, podkreślił, że pomoc, jaka płynie z Bełchatowa do obywateli Ukrainy, jest nieoceniona i są za nią ogromnie wdzięczni, a przy okazji rozmów poinformowali o chęci nawiązania kontaktów gospodarczych i biznesowych, które w obliczu trwającej wojny, ale także perspektywie jej zakończenia, będą kluczowe dla odbudowy i rozwoju naszego ukraińskiego miasta partnerskiego.

Przedstawiciele Nowograda Wołyńskiego podczas tego spotkania wyrazili również nadzieję na nawiązanie współpracy z przedstawicielami różnych branż, m. in. z branży budowlanej, transportowej, odzieżowej czy rolniczej. W trakcie rozmów, w których uczestniczyli także dyrektorzy wybranych wydziałów bełchatowskiego magistratu, przedstawiciele miejskich placówek kultury i członkowie Regionalnej Izby Gospodarczej w Bełchatowie, a także podjęto decyzję o organizacji w naszym mieście forum gospodarczego.





13. XLI Dni Bełchatowa - Jubileusz 25-lecia współpracy partnerskiej z Aubergenville

W dniach 24 - 26 czerwca ubiegłego roku świętowaliśmy XLI Dni Bełchatowa. Po dwuletniej przerwie Miasto Bełchatów powróciło do organizacji tego święta. Na zaproszenie Prezydent Miasta Bełchatowa we wspólne świętowanie obchodów tego największego miejskiego wydarzenia włączyły się również nasze miasta partnerskie. Gościliśmy u siebie delegacje z Myślenic, węgierskiego Csongrádu, czeskiego Děčína i Pardubic, litewskich Taurogów oraz francuskiego Aubergenville.

Podczas uroczystego bankietu, który odbył się 24 czerwca, z udziałem władz miasta i wszystkich delegacji z miast partnerskich świętowaliśmy Jubileusz 25-lecia współpracy partnerskiej z Aubergenville. Nie zabrakło serdecznych życzeń i tortu.



Prezydent Miasta Bełchatowa oraz przedstawiciele francuskiego Aubergenville podziękowali sobie wzajemnie za minione, przyjazne lata współpracy oraz wyrazili nadzieję na kolejne jubileusze.

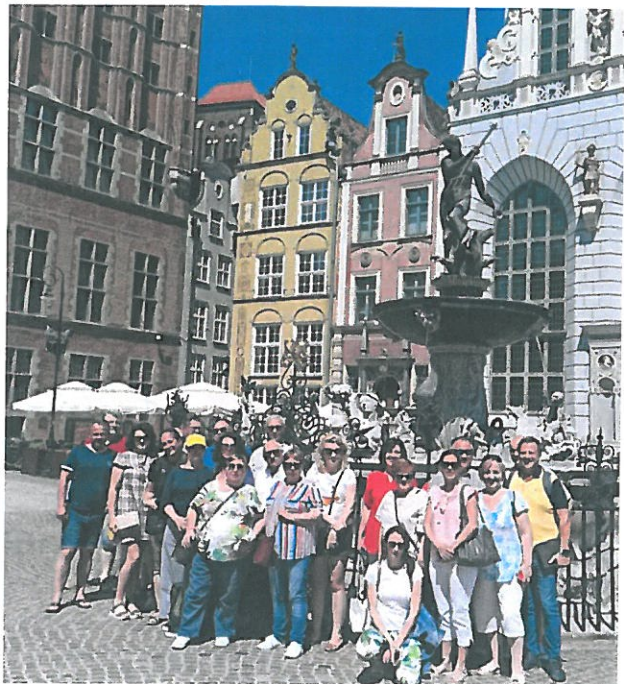
Kolejny dzień pobytu naszych gości w Bełchatowie upłynął im na poznawaniu bliżej naszego miasta. Delegaci z miast partnerskich odwiedzili m.in. Muzeum Regionalne, ekspozycję PGE Giganty Mocy, stadion miejski i zielone zakątki miasta.



Po zwiedzaniu miasta goście z naszych miast partnerskich wzięli udział w oficjalnym otwarciu XLI Dni Bełchatowa przez Prezydent Miasta Bełchatowa oraz wysłuchali dedykowanego im koncertu.

Podsumowaniem pobytu naszych gości z miast partnerskich był wyjazd na wycieczkę do Gdańska i Sopotu. Zagraniczni delegaci przeszli Długim Targiem w Gdańsku pod słynną fontannę Neptuna, a następnie udali się na zwiedzanie Muzeum II Wojny Światowej, gdzie mogli zapoznać się z polską perspektywą na największy konflikt w dziejach ludzkości, kultywowaniem pamięci o ofiarach i bohaterach walk o wolność wielu narodowości.

Po zaplanowanej „części historycznej” wycieczki nasi goście udali się do Sopotu, aby zobaczyć m.in. jeden z najbardziej rozpoznawalnych symboli tego miasta, czyli najdłuższe drewniane moło spacerowe w Europie.





14. Wizyta młodzieży z Jużnoukraińska oraz Nowogradu Wołyńskiego w Bełchatowie

Na zaproszenie Prezydent Miasta Bełchatowa od 18 do 31 lipca 2022 roku, dzięki wsparciu Polskiego Czerwonego Krzyża, gościliśmy w naszym mieście dzieci z ukraińskich miast partnerskich, które w wyniku działań wojennych na terytorium swojego państwa straciły rodziców. Wizyta w Bełchatowie pomogła im choć na chwilę oderwać się od tragicznej codzienności oraz umożliwiła spokojne i bezpieczne spędzenie części wakacji.

Przygotowany program pobytu dał im zarówno możliwość poznania historii i zabytków naszego miasta, jak i był doskonałą okazją do uczestnictwa w lokalnych letnich wydarzeniach miejskich o charakterze promocyjnym i kulturalnym, tj. „Osiedlowe lato w mieście” i „Letnie koncerty ze stypendystami”. Dzieci z ukraińskich miast partnerskich zwiedziły również ekspozycję PGE Giganty Mocy oraz Muzeum Regionalnego w Bełchatowie, odwiedziły kino miejskie, stadion i halę „Energia”, a podczas licznych spacerów miały także okazję do poznania zielonej części naszego miasta.





15. Telekonferencja dotycząca współpracy gospodarczej

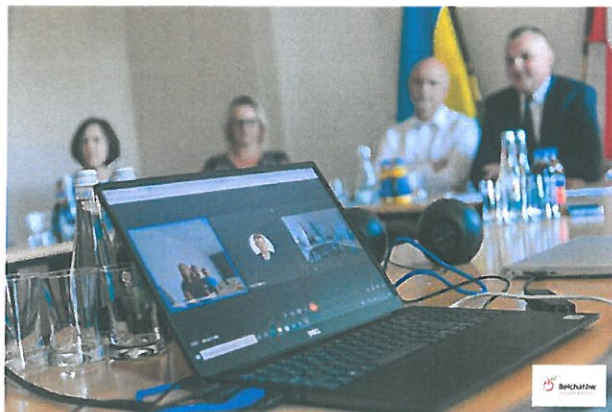
W trakcie spotkania online w dniu 8 sierpnia 2022 roku rozmawiano o współpracy gospodarczej Bełchatowa i Nowograda Wołyńskiego. Wiceprezydent Bełchatowa Łukasz Politański oraz Mikołaj Borowiec, Mer Nowograda Wołyńskiego (naszego ukraińskiego miasta partnerskiego) poruszyli kilka tematów. Najważniejszym z omówionych zagadnień było planowane Forum Gospodarcze. Mer Mikołaj Borowiec podziękował również za pomoc, którą miasto Nowograd Wołyński i jego mieszkańcy otrzymali od Bełchatowai bełchatowian, a także wspomniał, że rozwój gospodarczy Nowograda Wołyńskiego jest kluczowy dla odbudowy i rozwoju tego ukraińskiego miasta.

W nawiązaniu do rozwoju gospodarczego pojawił się pomysł, aby zorganizować w Bełchatowie forum, podczas którego bełchatowscy przedsiębiorcy będą mogli spotkać się z przedstawicielami kluczowych instytucji i przedsiębiorstw, które swą działalność prowadzą w Nowogradzie Wołyńskim. Forum miało być okazją do podzielenia się doświadczeniami i nawiązania kontaktów biznesowych.

Wiceprezydent Bełchatowa Łukasz Politański, podkreślał, że forum może być szczególnie cenne dla naszych ukraińskich partnerów w kontekście ich przyszłego członkostwa w Unii Europejskiej i zapewnił, że postaramy się odpowiedzieć na wszelkie pytania w kontekście pozyskiwania funduszy



unijnych, udzielimy wskazówek dotyczących skutecznego prowadzenia biznesu i podzielimy się własnymi doświadczeniami w tym zakresie.



Podczas telekonferencji, w której udział wzięli również dyrektorzy wydziałów związanych z tematem forum gospodarczego, ustalono agendę planowanego forum. Obie strony zadeklarowały chęć omówienia m.in. współpracy władz lokalnych z małymi, średnimi i dużymi przedsiębiorstwami, a także zaplanowano prezentację potencjału gospodarczego

Nowogrodu Wołyńskiego, w którym prężnie rozwijają się: rolnictwo, budownictwo, przemysł drzewny, odzieżowy i mleczny oraz transport.

16. Festiwal Wina w Csongrádzie

Ubiegłoroczna końcówka wakacji była okazją do odwiedzin naszego zaprzyjaźnionego miasta na Węgrzech. W odpowiedzi na otrzymane zaproszenie od tamtejszego burmistrza (Pana Tamása Bedő) delegacja Miasta Bełchatowa gościła z wizytą w Csongrádzie w dniach od 19 do 22 sierpnia 2022 roku. Przedstawiciele naszego magistratu uczestniczyli w corocznym „Festiwalu Wina” - lokalnym święcie węgierskiego Csongrádu.





W tym wydarzeniu wzięły udział również inne delegacje z miast współpracujących z Csongrádem, dzięki czemu wizyta na Węgrzech stała się okazją do wielostronnej wymiany doświadczeń związanych z pracą samorządową. Podczas tego spotkania poruszano także tematy dotyczące funkcjonowania samorządu oraz możliwości realizacji kolejnych wspólnych projektów.

Wydarzenie połączone było, jak sama jego nazwa wskazuje, z prezentacją lokalnych win oraz występami artystów z całego regionu. Podczas Festiwalu wybierany jest corocznie najlepszy gatunek produkowanego w mieście wina.



W święto św. Stefana, czyli 20 sierpnia, obchodzone jest narodowe święto Węgier upamiętniające rocznicę powstania państwa węgierskiego. Tego właśnie dnia przedstawiciele Miasta Bełchatowa wzięli udział w uroczystej Mszy św., a także mieli okazję zobaczyć jak odbywa się na Węgrzech podziękowanie za plony - to wydarzenie nawiązuje do naszej polskiej tradycji dożynkowej. Na zakończenie swego pobytu, przedstawiciele Bełchatowa uczestniczyli w uroczystej kolacji z władzami Miasta Csongrád. Udział w niej był okazją do podziękowania za miłe przyjęcie i gościnność ze strony węgierskich gospodarzy.



17. 25. Bieg uliczny Csongrád-Szentes

W dniach 16-19 września 2022 roku na zaproszenie władarzy węgierskiego miasta Csongrád bełchatowska delegacja miała przyjemność uczestniczyć w sportowym wydarzeniu jakim był 25. jubileuszowy Bieg Uliczny Csongrád-Szentes. Członkowie bełchatowskiego Klubu Biegaczy Spartakus w składzie Pan Wojciech Kowalczyk i Pan Marcin Masłowski oraz biegowy reprezentant Miasta Bełchatowa Pan Tomasz Barasiński odwiedzili malowniczy Csongrád na Węgrzech, który jest jednym z naszych miast partnerskich.



Bełchatowianie mieli możliwość wymiany doświadczeń związanych z przygotowywaniem imprez biegowych oraz zapoznania się ze specyfiką organizacji biegów ulicznych na Węgrzech. Dwudziesta piąta edycja biegu odbywała się na dwóch dystansach: krótkim - 6 km oraz długim - 14 km. W biegu wzięło udział ok. 400 uczestników.



Podczas wizyty w Csongrádzie wszyscy nasi biegacze zmierzyli się z dłuższym dystansem - 14 km, wzdłuż rzeki Tiszy.

Pan Tomasz zdobył 11 miejsce Open oraz 5 miejsce w kategorii M 40.

Pan Marcin uplasował się na 35 miejscu w kategorii Open i na 7 pozycji w kategorii M 30.

Natomiast na podium, zajmując 2 miejsce w kategorii M 60, stanął Pan Wojtek.

Atmosfera jaką zapewnili gospodarze, a w szczególności Zastępca Burmistrza - Pan Gabor Cseri, na długo pozostanie w pamięci uczestników tego wyjazdu. Udział w sportowej rywalizacji niewątpliwie przyczynił się do wzmocnienia współpracy między miastami partnerskimi. To był niesamowity weekend, pełen wrażeń, uśmiechu i pozytywnych emocji. Na zakończenie wizyty zaproszono węgierskich biegaczy do odwiedzenia Bełchatowa w listopadzie, na organizowany rokrocznie uliczny bieg „Bełchatowska Piętnastka”.

18. Forum Współpracy Gospodarczej Miast Partnerskich z Polski i Ukrainy

11 października 2022 r. odbyło się Forum Współpracy Gospodarczej, do udziału w którym Prezydent Mariola Czechowska zaprosiła przedstawicieli naszych miast partnerskich w Ukrainie oraz lokalnych przedsiębiorców. Spotkanie było odpowiedzią miasta na potrzeby naszych wschodnich sąsiadów.

Forum było okazją do wymiany doświadczeń i nawiązania kontaktów biznesowych. Podczas spotkania omówione zostały również kwestie

współpracy międzynarodowej, czy możliwości kształcenia i rozwoju kompetencji pracowników.





Pomysł na zorganizowanie tego przedsięwzięcia zrodził się podczas jednej z telekonferencji z władzami Nowogrodu Wołyńskiego. Nasi partnerzy podkreślali bowiem, jak ważną rolę w odbudowie ich kraju odegra prężnie działająca gospodarka.

Do udziału w Forum zostały zaproszone również władze miasta oraz przedsiębiorcy z Jużnoukraińska, czyli naszego drugiego miasta partnerskiego na terenie Ukrainy.



Oprócz gości z Ukrainy i przedstawicieli Urzędu Miasta Bełchatowa, udział w spotkaniu wzięli przedstawiciele lokalnego biznesu oraz instytucji zajmujących się szeroko pojętą gospodarką: Polska Agencja Inwestycji i Handlu, Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna, Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego, Centrum Rozwoju Kompetencji, Bełchatowsko Kleszczowski Park Przemysłowo Technologiczny oraz Regionalna Izba Gospodarcza w Bełchatowie.

Goście z Ukrainy przedstawili potencjał gospodarczy swoich miast i regionów oraz podkreślali jak istotne jest dla nich nawiązanie międzynarodowej współpracy, zarówno na szczeblu władz samorządowych, jak i świata biznesu. Mer Nowogrodu Wołyńskiego Mikota Borowiec, który z uczestnikami Forum połączył się online powiedział:

„Forum ma dla nas ogromne znaczenie, szczególnie teraz, kiedy Ukraina została oficjalnie krajem kandydującym do członkostwa w Unii Europejskiej. Liczymy, że dzięki pogłębieniu współpracy z Bełchatowem nauczymy się skutecznie aplikować po unijne środki, a także rozwijać swoje przedsiębiorstwa tak, by skutecznie mogły debiutować na międzynarodowych rynkach”.



Organizacja takiego międzynarodowego wydarzenia, jakim bez wątpienia było Forum Współpracy Gospodarczej Miast Partnerskich z Polski i Ukrainy, była dużym wyzwaniem. Zrobiliśmy jednak wszystko, aby zrealizować wskazane wcześniej cele.



19. Nowograd Wołyński przywrócił swoją historyczną nazwę miasta

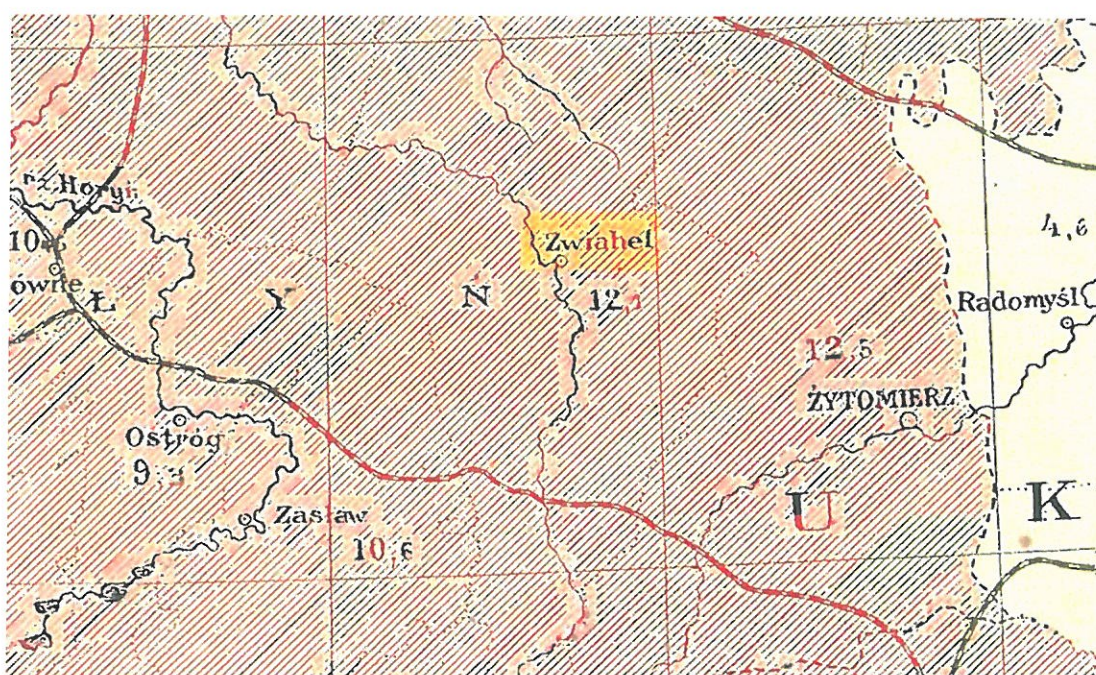
W dniu 16 listopada 2022 r. Rada Najwyższa Ukrainy podjęła Uchwałę nr 2779-IX dotyczącą zmiany nazwy miasta Nowograd Wołyński. Od ww. dnia miasto nosi swoją dawną, historyczną nazwę Zwiahel. Decyzja uzyskała poparcie 260 deputowanych ludowych. Ponadto Rada Najwyższa Ukrainy



podjęta również uchwałę o zmianie nazwy rejonu nowogradzko-wotyńskiego na rejon zwiahelski. Zmiana nazwy miasta Nowograd Wotyński została zainicjowana przez jego mieszkańców.

Według materiałów przekazanych przez Żytomierską Radę Obwodową pierwsze wzmianki o tej miejscowości pochodzą z XIII wieku jako „Wozwiahel”, później z XV wieku, w którym to miasto nazywało się „Zwiahel”. W 1793 r. miejscowość znalazła się pod panowaniem Cesarstwa Rosyjskiego i przemianowano ją na miasto Nowograd Wotyński.

Podjęta Uchwała ma świadczyć o tym, że Ukraina nadal pozbywa się pozostałości imperium rosyjskiego, które próbowało wymazać ukraińską tożsamość. W walce narodu ukraińskiego o swoją tożsamość i wolność ustanowienie sprawiedliwości historycznej jest niezwykle ważne. Gratulujemy mieszkańcom miasta tego ważnego wydarzenia.



20. XXIV Międzynarodowe Targi Słodczy i Likierów Klasztornych w Alcobaça

W ubiegłym roku po raz kolejny w portugalskim mieście partnerskim Alcobaça odbyła się Międzynarodowa Wystawa Słodczy i Likierów Klasztornych, na którą z całego świata przybyli liczni wystawcy i amatorzy słodkości. Po dwóch latach przerwy spowodowanej pandemią COVID-19, ta jedna z największych słodkich imprez w Europie odbyła się w swojej tradycyjnej formie, a miłośnicy klasztornych przysmaków mogli wspólnie i bez żadnych barier próbować wyśmienitych



słodyczy i trunków, z produkcji których styną zakony cystersów, benedyktynów czy trapistów.



W konkursowych zmaganiach na najsmaczniejsze wypieki stanęło kilkunastu cukierników i producentów słodyczy. W dniach 17-21 listopada 2022 r. oficjalna delegacja naszego miasta mogła uczestniczyć w tym wyjątkowym wydarzeniu.





24. edycja Międzynarodowych Targów Słodczy i Likierów Klasztornych odbyła się w klasztorze Alcobaça, który został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO i uznawany jest za jeden z 7 cudów Portugalii.



Atrakcje zaplanowane w tym czasie przez gospodarzy wydarzenia były wspaniałą kulinarną ucztą dla wszystkich uczestników, a także przyczyniły się do zacieśnienia łączącej nasze miasta więzi przyjaźni.



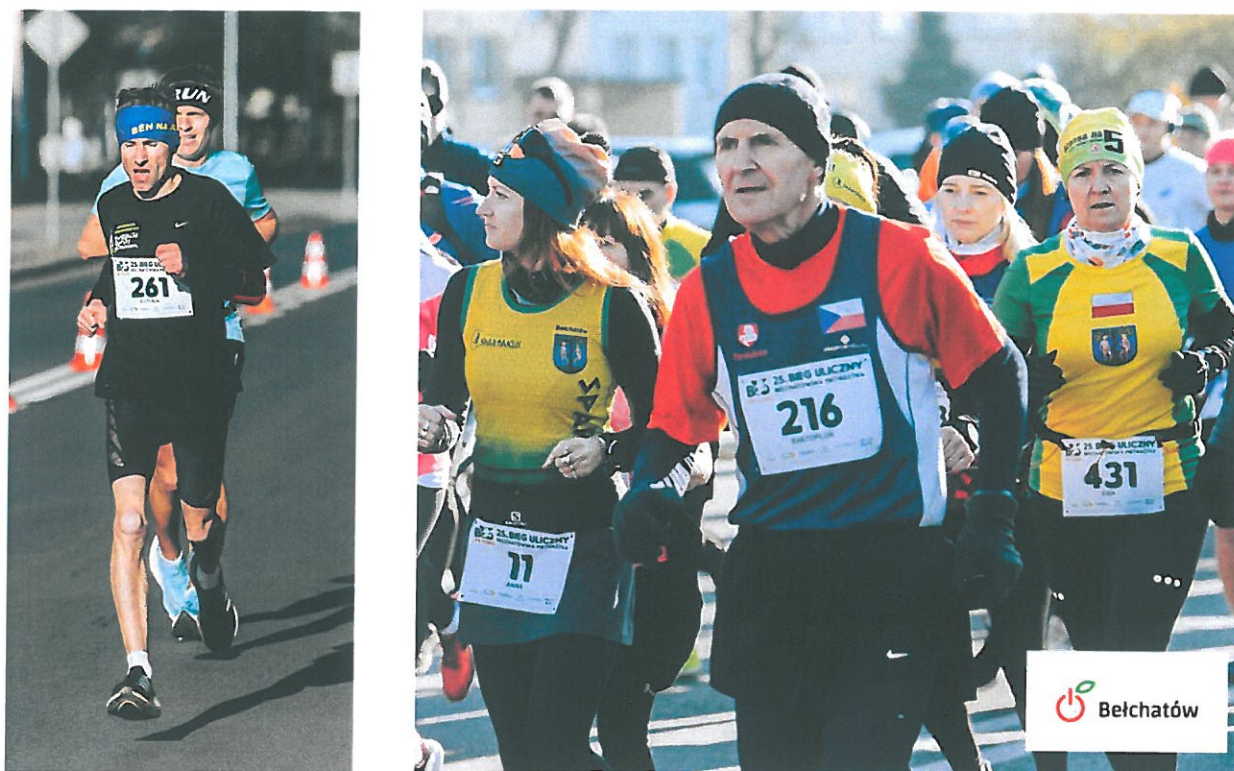
21. Bieg uliczny „Bełchatowska Piętnastka”

W ramach 25. edycji biegu ulicznego „Bełchatowska Piętnastka”, który odbył się 20 listopada 2022 r. gościliśmy w naszym mieście biegaczy z miast partnerskich, czeskich Pardubic oraz węgierskiego Csongrádu.

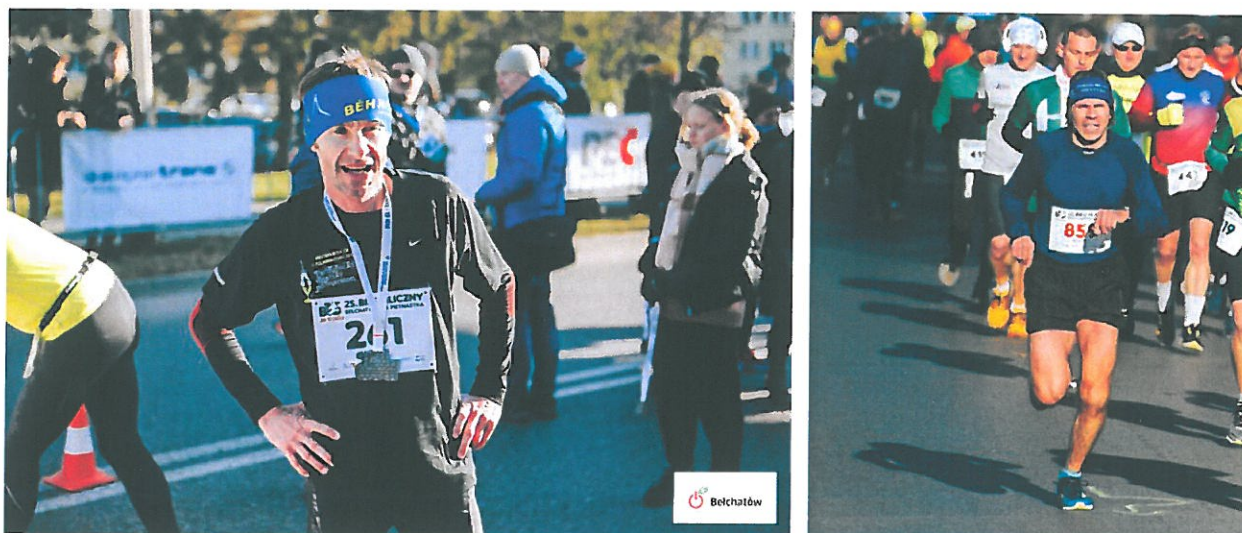


„Bełchatowska Piętnastka” to najstarsze biegowe miejskie wydarzenie sportowe, które każdego roku organizowane jest przez Miejskie Centrum Sportu w Bełchatowie i ściąga do naszego miasta biegaczy nie tylko z Polski, ale również z innych państw, a według organizatorów z roku na rok bełchatowski bieg uliczny cieszy się coraz większą popularnością i stał się już biegową wizytówką Bełchatowa.

Po przyjeździe zaproszonych na tę okoliczność do Bełchatowa biegaczy z miast partnerskich przekazano im pakiety startowe uprawniające do udziału w biegu, a następnego dnia zawodnicy stanęli na linii startu i niedziela upłynęła pod znakiem sportowej rywalizacji. Podobnie, jak w latach poprzednich, zawodnicy mieli do pokonania wybrany przez siebie dystans: 5 lub 15 km.



Uczestnicy dłuższego dystansu musieli pokonać swoją trasę w ciągu maksymalnie dwóch godzin, natomiast zawodnicy startujący na krótszym dystansie na pokonanie trasy mieli 50 minut. Trasa biegu, jak sama nazwa wskazuje, prowadziła ulicami naszego miasta. Każdy z biegaczy, który ukończył trasę biegu bez względu na wynik, otrzymał medal i symboliczne gadżety pamiątkowe, a organizatorzy wydarzenia wyrazili nadzieję, że w kolejnych latach grono biegaczy z naszych miast partnerskich będzie się powiększać.





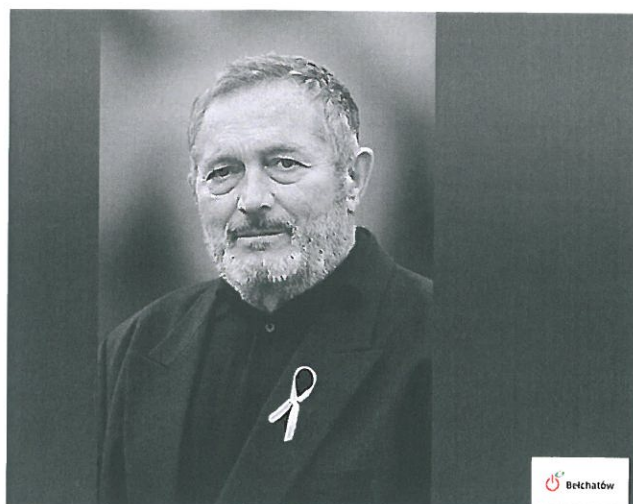
Uczestnicy biegu zabrali ze sobą miłe wspomnienia ze sportowej wizyty w naszym mieście, a pobyt w Bełchatowie upłynął w przyjaznej atmosferze i był okazją do wręczenia gadżetów promujących Miasto Bełchatów oraz upominków z tradycyjnymi polskimi słodyczami. Goście wyjeżdżając z Bełchatowa wyrazili nadzieję na kolejne wizyty w naszym mieście, nie tylko o charakterze sportowym.



22. Zmarł István Máté - artystyczny przyjaciel Bełchatowa, rzeźbiarz z Csongrádu

21 listopada 2022 r. w wieku 70 lat zmarł artysta rzeźbiarz István Máté z Csongrádu, miasta partnerskiego Bełchatowa na Węgrzech. To właśnie on był współautorem posągu Marszałka Józefa Piłsudskiego, a także kilku innych bełchatowskich rzeźb przez co zapisał się na artystycznych kartach Bełchatowa.

Rzeźbiarza przez lata łączyła z Bełchatowem artystyczna więź. Wspólnie ze swoją małżonką





Györgyi był autorem wspomnianego wyżej posagu Marszałka Józefa Piłsudskiego, który możemy oglądać w centralnej części Placu Wolności. Matżonkowie wykonali dla Bełchatowa również popiersie św. Jana Pawła II, które zostało odstonięte w 2012 roku na skwerze papieskim w Bełchatowie. Autorstwa węgierskich artystów jest również jabłko wykonane z brązu, które od 2019 roku jest ozdobą Jabłoniowego Sadu. Śp. István Máté wraz ze swoją małżonką przygotowywali również projekty naszych miejskich medali - jeden z wizerunkiem Marszałka Piłsudskiego, drugi zaprojektowany na obchody Dnia Samorządu Terytorialnego.



Twórczość rzeźbiarza, którą możemy podziwiać w Bełchatowie bez wątpienia przyczyniła się do pogłębienia i zacieśnienia przyjaźni między Bełchatowem, a Csongrádem.

23. Pakiety medyczne dla walczącej Ukrainy

Od pierwszego dnia rosyjskiego ataku na naszego wschodniego sąsiada Bełchatów solidaryzuje się z walczącą Ukrainą. W odpowiedzi na potrzeby mieszkańców naszych ukraińskich miast partnerskich 2 grudnia 2022 roku odbyła się aukcja charytatywna, która została zorganizowana w Muzeum Regionalnym w Bełchatowie. Celem aukcji było zebranie środków finansowych na zakup materiałów opatrunkowych i płynów dezynfekujących. Aukcja miała charakter otwarty, a wśród przedmiotów wystawionych na sprzedaż znajdowały się m.in. numizmaty, militaria i książki. Wszystkie przedmioty wystawione na sprzedaż znalazły nowych nabywców. Podczas aukcji zebrano prawie 2,5 tys. zł, a drugie tyle dołożył Oddział Rejonowy Polskiego Czerwonego Krzyża



w Bełchatowie. Za cały dochód zakupionych zostało ponad 400 pakietów medycznych oraz płyny do dezynfekcji dla Jużnoukraińska i Zwiąhela. Każdy pakiet zawierał specjalne bandaże wodoodporne, których potrzebę zakupu zgłosili mieszkańcy naszych miast partnerskich.



24. Pomoc udzielona w 2022 roku ukraińskim miastom partnerskim

W związku z trwającym od 24 lutego 2022 roku konfliktem zbrojnym za naszą wschodnią granicą Miasto Bełchatów udzieliło następującej pomocy ukraińskim miastom partnerskim:



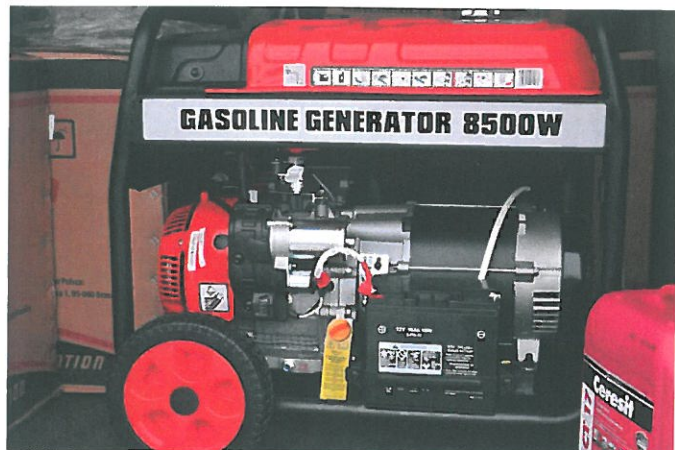


- 15 300,00 zł - pomoc rzeczowa w postaci zakupu artykułów żywnościowych dla obywateli Ukrainy zamieszkałych w partnerskim mieście Jużnoukraińsk na podstawie uchwały nr XLV/362/22 Rady Miejskiej w Bełchatowie z dnia 28 kwietnia 2022 r. w sprawie udzielenia pomocy rzeczowej mieszkańcom miasta Jużnoukraińsk w Ukrainie. Artykuły żywnościowe zostały przekazane mieszkańcom miasta Jużnoukraińsk, w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy na podstawie protokołu zdawczo - odbiorczego przekazania pomocy rzeczowej w postaci artykułów żywnościowych sporządzonego w dniu 28.04.2022 roku.



- 12 517,46 zł - pomoc rzeczowa w postaci zakupu artykułów żywnościowych dla obywateli Ukrainy zamieszkałych w partnerskim mieście Jużnoukraińsk na podstawie uchwały nr XLV/362/22 Rady Miejskiej w Bełchatowie z dnia 28 kwietnia 2022 r. w sprawie udzielenia pomocy rzeczowej mieszkańcom miasta Jużnoukraińsk w Ukrainie. Artykuły żywnościowe zostały przekazane mieszkańcom miasta Jużnoukraińsk, w związku z konfliktem zbrojny na terytorium Ukrainy na podstawie protokołu zdawczo - odbiorczego przekazania pomocy rzeczowej w postaci artykułów żywnościowych sporządzonego w dniu 09.05.2022 roku oraz aktu darowizny.

- 28 000,00 zł - pomoc rzeczowa w postaci zakupu 10 agregatów prądotwórczych, 25 szt. śpiworów, 8 szt. plecaków oraz 17 szt. powerbanków dla obywateli Ukrainy zamieszkałych w partnerskim mieście Nowograd Wołyński na podstawie uchwały nr XLVI/367/22 Rady Miejskiej w Bełchatowie z dnia 26 maja 2022 r. Zakupione artykuły zostały przekazane mieszkańcom miasta Nowograd Wołyński, w związku z konfliktem zbrojny na terytorium Ukrainy na podstawie protokołu zdawczo - odbiorczego sporządzonego w dniu 07.07.2022 roku.



- 98 692,00 zł - pomoc rzeczowa w postaci zakupu 13 agregatów prądotwórczych dla obywateli Ukrainy zamieszkałych w partnerskim mieście



Nowograd Wołyński na podstawie uchwały nr L/405/22 Rady Miejskiej w Bełchatowie z dnia 27 października 2022 r. Zakupione artykuły zostały przekazane mieszkańcom miasta Nowograd Wołyński, w związku z konfliktem zbrojny na terytorium Ukrainy na podstawie protokołu zdawczo - odbiorczego sporządzonego w dniu 22.11.2022 roku.

Przekazane wsparcie pomogło zapewnić dostępność do podstawowych produktów o przedłużonej trwałości, a tym samym przyczyniło się do zaspokojenia podstawowych potrzeb życiowych mieszkańców naszych ukraińskich miast partnerskich. Agregaty prądotwórcze zostały przekazane w celu zapewnienia dostępu do prądu w miejscach, które zostały tego pozbawione, a także przekazane do szkół i kotłowni, które zapewniały ciepło w tymczasowych, zbiorczych pomieszczeniach noclegowych.

Negocjacje w sprawie przekazania agregatów prądotwórczych były prowadzone m.in. podczas wizyty oficjalnej delegacji z Ukrainy w Bełchatowie.

Informacja zbiorcza na podstawie danych uzyskanych z Wydziału Spraw Społecznych.

PREZYDENT MIASTA

Mariola Czechowska

Raport nie podlega anonimizacji.
A. Rogowicz

